



GRANTOVÁ DOHODA pro:

Evropský sbor solidarity¹

GRANTOVÁ DOHODA – 2019-3-CZ01-ESC11-076931

Tato dohoda (dále jen „dohoda“) se uzavírá mezi těmito smluvními stranami:

na straně jedné

Dům zahraniční spolupráce

příspěvková organizace

IČ: 61386839

Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1

národní agentura (dále jen „agentura“), zastoupená pro účely podpisu této dohody ředitelkou
Ing. Danou Petrovou a jednající na základě pověření Evropskou komisí (dále jen „Komise“),

a

na straně druhé

„příjemce“

Jindra Šancová, Hospodářství pod Strážným vrchem Merboltice

IČO: 71977414

Merboltice 141, 405 02 Merboltice

OID – ID organizace: E10052473

Kód Quality Label: 2019-1-CZ01-ESC52-061446

Rozsah Quality Label: dobrovolnictví

pro účely podpisu této dohody zastoupený Jindrou Šancovou, statutární zástupkyní,

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2018/1475 ze dne 2. října 2018, kterým se stanoví právní rámec Evropského sboru solidarity a kterým se mění nařízení (EU) č. 1288/2013, nařízení (EU) č. 1293/2013 a rozhodnutí č. 1313/2013/EU

Výše uvedené strany

SE DOHODLY

na Zvláštních podmínkách (dále jen „zvláštní podmínky“) a
následujících přílohách:

- Příloha I Všeobecné podmínky – ke stažení na webu:
<https://www.dzs.cz/cz/evropsky-sbor-solidarity/dokumenty-sbor/>
- Příloha II Popis projektu; Odhadovaný rozpočet projektu
- Příloha III Finanční a smluvní pravidla – ke stažení na webu:
<https://www.dzs.cz/cz/evropsky-sbor-solidarity/dokumenty-sbor/>
- Příloha IV Platné sazby
- Příloha V Šablona pro smlouvy mezi partnerem a dobrovolníky

které tvoří nedílnou součást dohody.

Ustanovení ve zvláštních podmínkách dohody jsou nadřazena ustanovením jejích příloh.

Ustanovení uvedená v příloze I „Všeobecné podmínky“ jsou nadřazena ostatním přílohám.

Ustanovení uvedená v příloze III jsou nadřazena ostatním přílohám kromě přílohy I.

V příloze II je část o odhadovaném rozpočtu nadřazena části s popisem projektu.

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY**Obsah**

ČLÁNEK I.1	– PŘEDMĚT DOHODY	3
ČLÁNEK I.2	– NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY	3
ČLÁNEK I.3	– MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA	3
ČLÁNEK I.4	– PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ	4
I.4.1	Platby	4
I.4.2	První záloha	4
I.4.3	Průběžné zprávy a další zálohy	4
I.4.4	Závěrečná zpráva a žádost o doplatek	4
I.4.5	Platba doplatku.....	4
I.4.6	Oznámení o výši plateb.....	5
I.4.7	Platby prováděné agenturou ve prospěch příjemce	5
I.4.8	Jazyk žádostí o platby a zpráv	5
I.4.9	Měna pro žádosti o platby a přepočet na eura.....	5
I.4.10	Měna pro platby	6
I.4.11	Datum platby.....	6
I.4.12	Náklady na platební převody	6
I.4.13	Úroky z prodlení	6
ČLÁNEK I.5	– BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY	6
ČLÁNEK I.6	– SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI	7
I.6.1	Správce údajů.....	7
I.6.2	Údaje pro komunikaci – agentura	7
I.6.3	Údaje pro komunikaci – příjemce.....	7
ČLÁNEK I.7	– OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ	7
ČLÁNEK I.8	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)	8
ČLÁNEK I.9	– POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT	8
I.9.1	Mobility Tool+	8
I.9.2	Platforma pro výsledky projektů Evropského sboru solidarity.....	8
I.9.3	Portál Evropského sboru solidarity	8
ČLÁNEK I.10	– DODATEČNÁ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH.....	8
ČLÁNEK I.11	– DODATEČNÁ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ.....	8
ČLÁNEK I.12	– PODPORA ÚČASTNÍKŮ.....	9

ČLÁNEK I.13 – ÚPRAVY GRANTOVÉ DOHODY BEZ DODATKŮ K DOHODĚ ..	9
ČLÁNEK I.14 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS, CERTIFIKÁT O ÚČASTI.....	10
ČLÁNEK I.15 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ	10
ČLÁNEK I.16 – JAKÁKOLI DODATEČNÁ USTANOVENÍ VYŽADOVANÁ VNITROSTÁTNÍMI PRÁVNÍMI PŘEDPISY	10
ČLÁNEK I.17 – PŘÍJEMCI, KTEŘÍ JSOU MEZINÁRODNÍMI ORGANIZACEMI ..	10
ČLÁNEK I.18 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)	10
ČLÁNEK I.19 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY	11

ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY

- I.1.1** Agentura se rozhodla udělit v souladu s podmínkami uvedenými ve zvláštních a všeobecných podmínkách, jakož i ostatních přílohách této dohody grant na projekt **Rodinné hospodářství jako příležitost pro krajinu i místní komunitu** (dále jen „projekt“) v rámci programu Evropský sbor solidarity, jak je popsáno v příloze II.
- I.1.2** Podpisem dohody přijímá příjemce grant a souhlasí, že projekt na svou odpovědnost provede.

ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY

- I.2.1** Dohoda nabývá účinnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana.
- I.2.2** Projekt trvá po dobu **10 měsíců** od **1. 3. 2020** do **31. 12. 2020**.

ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA

- I.3.1** Maximální výše grantu činí **13 118,4 EUR**.
- I.3.2** V souladu s odhadovaným rozpočtem uvedeným v příloze II a se způsobilými náklady a pravidly financování uvedenými v příloze III má grant formu:
- a. proplacení způsobilých nákladů, kterými jsou:
 - i. skutečně vynaložené náklady
 - ii. náklady vykázané na základě jednotkových příspěvků

I.3.3 Převody rozpočtových prostředků bez dodatku

Příjemce smí provádět převody finančních prostředků mezi různými rozpočtovými kategoriemi, které vedou k úpravě souhrnného rozpočtu a souvisejících aktivit popsanych v příloze II, aniž by požádal o změnu dohody podle článku II.13, za podmínky, že:

- je projekt prováděn v souladu se schválenou projektovou žádostí a celkovými cíli popsány v příloze II
- a jsou dodržena následující pravidla:
 - a) V rámci téhož typu aktivit smí příjemce převést až 100 % finančních prostředků, které byly vyčleněny na cestovní náklady, organizační náklady, kapesné a jazykovou podporu, mezi těmito kategoriemi nebo do kategorie náklady na inkluzi;
 - b) Příjemce smí převést až 10% finančních prostředků, které byly vyčleněny na mimořádné náklady, na kteroukoli jinou rozpočtovou kategorii.
 - c) Příjemce smí převést až 10% finančních prostředků, které byly vyčleněny na náklady na doplňkové aktivity, na kteroukoli jinou rozpočtovou kategorii.

ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

Platí následující ustanovení o podávání zpráv a platbách:

I.4.1 Platby

Agentura musí provést tyto platby ve prospěch příjemce:

- první zálohu,
- další platbu zálohy/platby záloh, na základě žádosti o další platbu zálohy podle článku I.4.3.,
- doplatek na základě žádosti o doplatek podle článku I.4.4.

I.4.2 První záloha

Účelem zálohových plateb je poskytnout příjemci počáteční finanční prostředky. Tyto prostředky zůstávají až do výplaty doplatku majetkem agentury.

Agentura musí příjemci uhradit do 30 dnů po nabytí účinnosti dohody platbu zálohy ve výši **10 494, 72 EUR** odpovídající 80 % maximální výše grantu uvedené v článku I.3.1.

I.4.3 Průběžné zprávy a další zálohy

Netýká se.

I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek

Příjemce musí do 30 dnů po datu ukončení projektu podle článku I.2.2 vyhotovit závěrečnou zprávu o provádění projektu. Zpráva musí obsahovat informace, které jsou nezbytné k odůvodnění grantového příspěvku požadovaného na základě jednotkových příspěvků, má-li grant formu proplacení jednotkového příspěvku, nebo způsobilých nákladů skutečně vzniklých v souladu s přílohou III.

Závěrečná zpráva je pokládána za žádost koordinátora o vyplacení doplatku grantu.

Příjemce musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o vyplacení doplatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé. Musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze pokládat za způsobilé v souladu s dohodou a že žádost o platbu dokládají patřičné podpůrné dokumenty, které lze předložit v souvislosti s kontrolami nebo audity popsány v článku II.27.

I.4.5 Platba doplatku

Platbou doplatku se proplácí či hradí zbývající část způsobilých nákladů, které příjemcům vznikly v souvislosti s prováděním projektu.

Agentura určí splatnou částku jako doplatek odečtením celkové částky záloh již vyplacených od konečné výše grantu, která byla vypočtena v souladu s článkem II.25.

Je-li celková výše doposud provedených plateb vyšší nežli konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, probíhá výplata doplatku formou vratky podle článku II.26.

Je-li celková částka dřívějších záloh nižší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, musí agentura vyplatit doplatek do 60 kalendářních dnů od dne, kdy obdrží doklady uvedené v článku I.4.4, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.1 nebo II.24.2.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o vyplacení doplatku a podpůrných dokumentů. Toto schválení neznamená, že bylo uznáno splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost jejich obsahu.

Částka k vyplacení však může být bez souhlasu příjemce započtena proti případné jiné dlužné částce, kterou je koordinátor povinen uhradit agentuře, až do výše maximálního příspěvku.

I.4.6 Oznámení o výši plateb

Agentura musí zaslat příjemci *formální oznámení*:

- a) kterým ho informuje o výši platby a
- b) ve kterém uvádí, zda se oznámení týká další zálohy nebo vyplacení doplatku.

Pokud jde o vyplacení doplatku, agentura musí rovněž uvést konečnou částku grantu vypočtenou v souladu s článkem II.25.

I.4.7 Platby prováděné agenturou ve prospěch příjemce

Agentura musí provést platby ve prospěch příjemce.

Platbou ve prospěch příjemce bude splněna platební povinnost agentury.

I.4.8 Jazyk žádostí o platby a zpráv

Všechny žádosti o platby a zprávy musí být předkládány v anglickém nebo českém jazyce.

I.4.9 Měna pro žádosti o platby a přepočítání na eura

Žádost o platbu musí být předložena v EUR.

Každý přepočítání nákladů (v rámci rozpočtových kategorií stanovených na základě skutečně vynaložených nákladů) vzniklých v jiných měnách na euro musí příjemci provést s použitím měsíčního směnného kurzu stanoveného Komisí a zveřejněného na jejích internetových stránkách² platných v den, kdy dohodu podepíše poslední z obou smluvních stran.

Příjemce s bankovním účtem vedeným v eurech musí přepočítat náklady vynaložené v jiné měně na eura v souladu s obvyklými účetními postupy.

² http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm

I.4.10 Měna pro platby

Agentura je povinná provádět platby v EUR.

I.4.11 Datum platby

Platby prováděné agenturou jsou považovány za provedené v den, kdy jsou připsány k tíži jejího účtu, nestanoví-li vnitrostátní právo jinak.

I.4.12 Náklady na platební převody

Náklady na platební převody ponese strany dohody takto:

- a) agentura ponese náklady na převod účtované její bankou;
- b) koordinátor ponese náklady na převod účtované jeho bankou;
- c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady spojené s opakovanými převody.

I.4.13 Úroky z prodlení

Neprovede-li agentura platbu ve lhůtě stanovené pro platby, mají příjemci nárok na úrok z prodlení. Splatný úrok se určuje v souladu s ustanoveními ve vnitrostátním právu, která se vztahují na dohodu, nebo v pravidlech agentury. Neexistují-li taková ustanovení, vypočítá se splatný úrok podle sazby Evropské centrální banky, kterou tato banka používá pro své hlavní refinanční operace v eurech („referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazbou je sazba platná v první den měsíce, v němž uplyne platební lhůta, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Pokud agentura pozastaví lhůtu pro platbu podle článku II.24.2 nebo pozastaví skutečné platby podle článku II.24.1, nelze je považovat za opožděné platby.

Úroky z prodlení se počítají za období ode dne, jenž následuje po dni splatnosti platby, až do dne provedení skutečné platby včetně ve smyslu článku I.4.11. Při výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 agentura nepřihlíží ke splatnému úroku.

Odchylně od prvního pododstavce platí, že činí-li vypočtené úroky 200 EUR nebo jsou nižší, musí být koordinátorovi vyplaceny pouze na jeho žádost podanou do dvou měsíců od připsání opožděné platby.

ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY

Veškeré platby jsou poukazovány na níže uvedený bankovní účet příjemce:

Název banky: Československá obchodní banka,a.s.
Přesný název/jméno majitele účtu: Jindra Šancová
Úplné číslo účtu (včetně bankovních kódů): 289363231/0300
Kód IBAN: CZ96 0300 0000 0002 8936 3231
Měna: CZK

ČLÁNEK I.6 – SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI

I.6.1 Správce údajů

Subjektem jednajícím jako správce údajů podle článku II.7 je:

*Vedoucí oddělení B4
Ředitelství B – Mládež, vzdělávání a Erasmus+
Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, sport a kulturu
Evropská komise
B-1049 Brusel
Belgie*

I.6.2 Údaje pro komunikaci – agentura

Veškerá sdělení určená agentuře musí být zasílána na tuto adresu:

*Dům zahraniční spolupráce
Na Poříčí 1035/4
110 00, Praha 1, Česká republika
E-mailová adresa: sborsolidarity@dzs.cz*

I.6.3 Údaje pro komunikaci – příjemce

Veškerá sdělení určená příjemci musí agentura zaslat na tuto adresu:

*Ondřej Šanc
Jindra Šancová, Hospodářství pod Strážným vrchem Merboltice
Merboltice 141, 405 02 Merboltice
E-mailová adresa: o.sanc@seznam.cz*

ČLÁNEK I.7 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ

Příjemce musí mít zavedeny účinné postupy a mechanismy, které zajišťují bezpečnost a ochranu účastníků v jejich Projektu. Příjemce musí zajistit, aby každý účastník měl dostačující pojištění krytí po dobu trvání aktivit popsanych v Příloze II.

Příjemce musí zajistit, aby se na každého účastníka vztahovalo po celou dobu jeho zahraničního pobytu pojištění poskytované programem Evropský sbor solidarity.

ČLÁNEK I.8 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)

Vedle ustanovení článku II.9.3 platí, že pokud příjemci vytvoří v rámci projektu vzdělávací materiály, musí být takové materiály zpřístupněny prostřednictvím internetu zdarma a v rámci otevřených licencí.

ČLÁNEK I.9 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT

I.9.1 Mobility Tool+

Příjemce musí internetový nástroj Mobility Tool+ používat k záznamu všech informací souvisejících s aktivitami vykonávanými v rámci projektu, a k vyhotovení a předložení dílčí zprávy, průběžné zprávy (je-li k dispozici v nástroji Mobility Tool+ a pro případy stanovené v článku I.4.3) a závěrečné zprávy.

Příjemce musí do Mobility Toolu+ zadat informace o účastnících a aktivitách ve chvíli, kdy jsou účastníci vybráni, a ne později než 2 týdny před začátkem aktivity.

I.9.2 Platforma pro výsledky projektů Evropského sboru solidarity

Příjemce může použít Platformu pro výsledky projektů Evropského sboru solidarity k šíření výsledů projektu v souladu s pokyny, které jsou na ní uvedeny.

I.9.3 Portál Evropského sboru solidarity

Příjemce musí vybrat své účastníky z Portálu Evropského sboru solidarity³ zasláním nabídky prostřednictvím systému podpory a administrace („Placement Administration and Support System“ – PASS).

ČLÁNEK I.10 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH

Ustanovení písmen (c) a (d) článku II.11.1 se nepoužijí na jakoukoli z rozpočtových kategorií vyjma doplňkových aktivit.

ČLÁNEK I.11 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ

Aniž je dotčen článek II.8., musí příjemce ve všech komunikačních a propagačních materiálech včetně webových stránek a sociálních sítí uvést, že získal podporu Evropského sboru solidarity. Pokyny pro příjemce a další třetí strany jsou k dispozici na stránkách https://ec.europa.eu/youth/solidarity-corps/resources-and-contacts_en.

³ Je-li k dispozici.

ČLÁNEK I.12 – PODPORA ÚČASTNÍKŮ

Je-li to relevantní, musí příjemce v průběhu Projektu poskytnout účastníkům podporu a to v souladu s podmínkami specifikovanými v příloze II a V.

V souladu s dokumentací uvedenou v Příloze V příjemce musí:

- Převést finanční podporu pro rozpočtové kategorie: Náklady na kapesné v plné výši mladým účastníkům za použití sazeb pro jednotkové příspěvky, jak je uvedeno v příloze IV, přičemž účastník musí na začátku aktivity obdržet minimálně 80 % celkové částky příspěvku na kapesné. Zbývající část (pokud existuje) musí být vyplacena před ukončením aktivity];
a
- Buď převést finanční podporu pro rozpočtové kategorie cestovních nákladů a jazykové podpory v plné výši mladým účastníkům za použití sazeb pro jednotkové příspěvky, jak je uvedeno v příloze IV,
- nebo poskytnout podporu pro rozpočtové kategorie cestovních nákladů a jazykové podpory mladým účastníkům ve formě poskytnutí požadovaných služeb v oblasti cesty / jazykové podpory. V takovém případě musí příjemce zajistit, aby poskytnuté služby v oblasti cesty / jazykové podpory splňovaly potřebné standardy kvality a bezpečnosti.

Příjemci mohou zkombinovat obě možnosti stanovené v předchozím odstavci tak, aby zajistili spravedlivé a rovné zacházení se všemi účastníky. V takovém případě se musí podmínky použitelné na každou možnost uplatňovat na rozpočtové kategorie, jichž se příslušná možnost týká.

ČLÁNEK I.13 – ÚPRAVY GRANTOVÉ DOHODY BEZ DODATKŮ K DOHODĚ

Příjemce může změnit grantovou dohodu bez nutnosti dodatku k dohodě za těchto podmínek:

- projekt je realizován v souladu se schválenou projektovou žádostí a celkovými cíli popsanými v příloze II,
- a za dodržení těchto pravidel:
 - a) Příjemce může svobodně měnit dobu trvání aktivit, pokud jsou respektovány minimální a maximální doby trvání stanovené v Příručce Evropského sboru solidarity a není změněn typ aktivit,
 - b) Příjemce může svobodně měnit sled účastníků, pokud jsou respektována kritéria stanovená v Příručce Evropského sboru solidarity pro dané aktivity.

ČLÁNEK I.14 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS, CERTIFIKÁT O ÚČASTI

I.14.1 Příjemce musí informovat účastníky zapojené do projektu o jejich právu být podporováni skrze proces vyplňování certifikátu Youthpass a získat certifikát Youthpass.

I.14.2 Příjemce nese odpovědnost za podporu při rozpoznání a zaznamenávání výsledků neformálního a informálního učení, kteří účastníci získali účastí na Projektu a je povinnen poskytnout na konci aktivity každému jednotlivému účastníkovi na žádost certifikát Youthpass

I.14.3 Aniž jsou dotčena výše uvedená ustanovení, musí partner na konci aktivity vydat každému účastníkovi osvědčení o účasti.

ČLÁNEK I.15 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ

Národní agentura a Komise budou sledovat správné dodržování všech požadavků vyplývajících z udělení Značky kvality nebo dobrovolnické akreditace programu Erasmus+.

V případě, že budou v rámci sledování zjištěny nedostatky, bude příjemce grantu muset ve lhůtě stanovené NA nebo Komisí zavést a realizovat plán opatření. Pokud příjemce nepřijme odpovídající a včasná nápravná opatření, může mu NA pozastavit nebo odebrat Značku kvality nebo dobrovolnickou akreditaci Erasmus+.

ČLÁNEK I.16 – JAKÁKOLI DODATEČNÁ USTANOVENÍ VYŽADOVANÁ VNITROSTÁTNÍMI PRÁVNÍMI PŘEDPISY

Netýká se.

ČLÁNEK I.17 – PŘÍJEMCI, KTERÍ JSOU MEZINÁRODNÍMI ORGANIZACEMI

Netýká se.

ČLÁNEK I.18 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)

Licence pro jazykové testy OLS jsou přiděleny všem mladým lidem účastnícím se mezinárodní aktivity v délce trvání delší než dva měsíce, kteří chtějí jeden z těchto jazyků⁴ používat v průběhu své aktivity jako hlavní jazyk (s výjimkou rodilých mluvčích). Před zahájením a při skončení aktivity musí takoví účastníci projít online testem.

Projektu jsou přiděleny 2 licence pro jazykový test OLS.

Projektu jsou přiděleny 2 licence pro jazykový kurz OLS.

⁴ Bulharština, chorvatština, čeština, dánština, holandština, angličtina, estonština, finština, francouzština, němčina, řečtina, maďarština, italština, litevština, lotyšština, polština, portugalština, rumunština, slovenština, slovinština, španělština, švédština a další jazyky, které budou zpřístupněny v nástroji OLS.

Příjemce má povinnost využít přidělené licence v souladu s podmínkami stanovenými v příloze III.

Případné požadavky na úpravu počtu licencí pro jazykové testy OLS nebo počtu licencí pro jazykové kurzy OLS zašle příjemce NA. Vyhovění takovým požadavkům ze strany NA nevyžaduje změnu dohody ve smyslu článku II.13.

ČLÁNEK I.19 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

1. Není-li stanoveno jinak, musí být v příloze I Všeobecné podmínky pro účely této dohody výraz „Komise“ vykládán jako „agentura“, výraz „akce“ jako „projekt“ a výraz „jednotkové náklady“ jako „jednotkové příspěvky“.

Není-li stanoveno jinak, musí být pro účely této dohody v příloze I Všeobecné podmínky pojem „finanční dokument“ vykládán jako „část zprávy týkající se rozpočtu“.

V článku II.4.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, čl. II.27.4 odst. 1, čl. II.27.8 odst. 1 a článku II.27.9 musí být odkaz na „Komisi“ vykládán jako odkaz na „agenturu a Komisi“.

V článku II.12 musí být výraz „finanční podpora“ vykládán jako „podpora“ a výraz „třetí strany“ jako „účastníci“.

2. Pro účely této dohody se nepoužijí následující ustanovení přílohy I Všeobecné podmínky: čl. II.2 písm. d) bod ii), článek II.12.2, článek II.13.4, článek II.18.3, článek II.19.2, článek II.19.3, článek II.20.3, článek II.21, článek II.27.7.

Pro účely této dohody se výrazy „přidružené subjekty“, „průběžná platba“, „jednorázová částka“ a „paušální sazba“ nepoužijí, jsou-li zmíněny ve všeobecných podmínkách.

3. Článek II.7.1 musí být vykládán takto:

„II.7.1 Zpracování osobních údajů agenturou a Komisí

Agentura a Komise musí veškeré osobní údaje uvedené v dohodě nebo uložené na nástrojích IT poskytnutých Evropskou komisí zpracovávat v souladu s nařízením č. 2018/1725⁵.

Tyto údaje musí správce údajů uvedený v článku I.6.1 zpracovávat výhradně pro účely provádění, správy a kontroly dohody a pro účely ochrany finančních zájmů EU, včetně kontrol, auditů a vyšetřování v souladu s článkem II.27, aniž je dotčeno případné předání institucím, které jsou pověřeny úkoly sledování nebo inspekce při uplatňování vnitrostátního práva vztahujícího se na dohodu.

Příjemce má právo na přístup, opravu nebo vymazání svých osobních údajů a právo je omezit, případně právo na přenositelnost údajů nebo právo vznést námitky proti zpracování údajů v souladu s nařízením č. 2018/1725. S veškerými dotazy o zpracování

⁵ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) ze dne 23. Října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES.

svých osobních údajů se musí za tímto účelem obracet na správce údajů uvedeného v článku I.6.1.

Příjemci se mohou kdykoli obrátit na Evropského inspektora ochrany údajů.“

4. V článku II.9.3 musí být název a odst. 1 písm. a) vykládány takto:

„II.9.3 Uživací práva agentury a Unie k výsledkům a dříve založeným právům

Příjemce poskytuje agentuře a Unii tato uživatelská práva k výsledkům projektu:

- a) pro její vlastní účely, zejména právo tyto výsledky poskytnout osobám, jež pracují pro agenturu, orgány, agentury a subjekty Unie, orgánům členských států, jakož i je kopírovat a reprodukovat v plném či částečném rozsahu a v neomezeném počtu kopií.“

Pro zbývající část tohoto článku se odkazy na „Unii“ musí vykládat jako odkaz na „agenturu a/nebo Unii.“

5. Ustanovení čl. II.10.1 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Příjemci musí zajistit, že agentura, Komise, Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) budou moci vykonávat svá práva podle článku II.27 rovněž vůči zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům příjemce.“

6. Článek II.18 musí být vykládán takto:

„II.18.1 Tato dohoda se řídí právním řádem České republiky.

II.18.2 Výlučnou pravomoc rozhodovat spory mezi agenturou a příjemcem, jež se týkají výkladu, uplatňování či platnosti této dohody a jež nelze urovnat smírnou cestou, má příslušný soud určený v souladu s platným vnitrostátním právem.

Proti agentuře může být podána žaloba u příslušného soudu České republiky podle právního řádu České.“

7. Článek II.19.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky způsobilosti nákladů jsou definovány v oddílech I.1 a II.1 přílohy III.“

8. Článek II.20.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro vykazování nákladů a příspěvků jsou definovány v oddíle I.2 a II.2 přílohy III.“

9. Článek II.20.2 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro záznamy a jiné podklady dokládající vykázané náklady a příspěvky jsou definovány v oddílech I.2 a II.2 přílohy III.“

10. Ustanovení čl. II.22 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„Je-li projekt prováděn v souladu s popisem v příloze II, je příjemce oprávněn upravit odhadovaný rozpočet v příloze II tím způsobem, že prostředky v rozpočtu přesouvá mezi jednotlivými rozpočtovými kategoriemi. Pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku I.3.3, tyto úpravy nevyžadují změnu dohody dle článku II.13.“

11. Ustanovení čl. II.23 písm. b) musí být vykládáno takto:

„b) nepředloží takovou žádost ani ve lhůtě dalších 30 kalendářních dnů poté, co mu agentura zašle písemnou upomínku.“

12. Ustanovení čl. II.24.1.3 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„V době pozastavení plateb není koordinátor oprávněn předkládat žádné žádosti o platby ani podpůrné dokumenty uvedené v článku I.4.3 a I.4.4.“

13. Ustanovení čl. II.25.4 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Rozsah snížení je úměrný rozsahu, v němž projekt nebyl proveden řádně, či rozsahu závažnosti porušení povinnosti, jak stanoví oddíl IV přílohy III.“

15. Ustanovení čl. II.26.2 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Není-li do data uvedeného ve výzvě k úhradě platba provedena, bude agentura nárokovat dlužnou částku:

- a) započtením, bez předchozího souhlasu příjemce, proti veškerým dlužným částkám, které agentura dluží příjemci („započtení“);

Za výjimečných okolností je agentura za účelem ochrany finančních zájmů Unie oprávněna provést započtení ještě před termínem splatnosti.

Proti započtení lze podat žalobu u příslušného soudu určeného v článku II.18.2;

- b) čerpáním finanční záruky, stanoví-li tak článek I.4.2 („čerpání finanční záruky“);
- c) podáním žaloby v souladu s článkem II.18.2 či se zvláštními podmínkami.“

16. Ustanovení čl. II.27.2 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Období uvedená v prvním a druhém pododstavci se prodlužují v případě, že prodloužení vyžaduje vnitrostátní právo nebo že v souvislosti s grantem probíhají audity, jsou podány opravné prostředky, probíhají soudní spory či jsou vymáhány pohledávky, a to včetně případů podle článku II.27.7. V takových případech jsou příjemci povinni uchovávat dokumenty až do doby, kdy jsou tyto audity, uplatňování opravných prostředků, soudní spory či vymáhání pohledávek ukončeny.“

17. Článek II.27.3 musí být vykládán takto:

“Příjemce je povinen poskytnout všechny údaje včetně údajů v elektronickém formátu, jež si agentura, Komise či externí subjekt zmocněný tak činit jménem agentury vyžádají.

Nesplní-li dotčený příjemce povinnosti podle prvního pododstavce, je agentura oprávněna posoudit:

- a) jako nezpůsobilé náklady, jež nejsou dostatečně odůvodněny údaji, které tento příjemce poskytne;
- b) jako nezpůsobilé jednotkové příspěvky, jež nejsou dostatečně odůvodněny údaji, které tento příjemce poskytne.“

